

Document:	EB 2008/95/R.24/Rev.1
Agenda:	11(c)(i)
Date:	17 December 2008
Distribution:	Public
Original:	English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء
من التغلب على الفقر

تقرير رئيس الصندوق

بشأن قرض مقترح تقديمه إلى

جمهورية الصين الشعبية من أجل

برنامج الحد من الفقر في منطقة دابيشان

المجلس التنفيذي - الدورة الخامسة والتسعون
روما، 15-17 ديسمبر/كانون الأول 2008

للموافقة

مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

وبغية الاستفادة على النحو الأمثل من الوقت المتاح لدورات المجلس التنفيذي، يرجى من السادة المدراء التنفيذيين التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة إلى:

Thomas Rath

مدير البرنامج القطري

رقم الهاتف: +39 06 5459 2069

البريد الإلكتروني: t.rath@ifad.org

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

Deirdre McGrenra

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: d.mcgrenra@ifad.org

المحتويات

ii	توصية بالموافقة
iii	خريطة منطقة البرنامج
iv	موجز القرض
1	أولاً - البرنامج
1	ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها البرنامج
1	باء - التمويل المقترح
2	جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة
3	دال - الأهداف الإنمائية
4	هاء - التنسيق والمواءمة
4	واو - المكونات وفئات النفقات
5	زاي - الإدارة، مسؤوليات التنفيذ والشراكات
5	حاء - الفوائد، والمبررات الاقتصادية والمالية
6	طاء - إدارة المعرفة، الابتكار وتوسيع النطاق
7	ياء - المخاطر الرئيسية
7	كاف - الاستدامة
7	ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني
8	ثالثاً - التوصية

الملحق

9	الضمانات الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها
---	--

الذيول

	الذيول الأول - الوثائق المرجعية الرئيسية
	الذيول الثاني - الإطار المنطقي

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالقرض المقترح تقديمه إلى جمهورية الصين الشعبية من أجل برنامج الحد من الفقر في منطقة دابيشان، على النحو الوارد في الفقرة 35.

الصين

برنامج الحد من الفقر في منطقة دابيشان

EB 2008/95/R.24/Rev.1



خريطة منطقة البرنامج

إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتحديد الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.

المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

جمهورية الصين الشعبية

برنامج الحد من الفقر في منطقة دابيشان

موجز القرض

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المُبادرة:
جمهورية الصين الشعبية	المقترض:
حكومة محافظة هينان	الوكالة المنفذة:
70.8 مليون دولار أمريكي	التكلفة الكلية للبرنامج:
21 438 000 وحدة حقوق سحب خاصة (أي ما يعادل 31.9 مليون دولار أمريكي تقريبا)	قيمة قرض الصندوق:
20 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 5 سنوات، ويتحمل سعر فائدة قدره نصف سعر الفائدة الإشاري السنوي كما يحدده الصندوق سنويا	شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:
38.9 مليون دولار أمريكي	مساهمة المقترض:
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المكلفة بالتقدير:
يخضع البرنامج للإشراف المباشر للصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المتعاونة:

قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية الصين الشعبية من أجل برنامج الحد من الفقر في منطقة دابيشان

أولاً - البرنامج

ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها البرنامج

1- تتمتع جمهورية الصين الشعبية بسجل مثير للإعجاب فيما يتعلق بالنمو الاقتصادي القوي والمستدام وتشهد انخفاضاً غير مسبوق في معدل الفقر. ولكن انعدام المساواة أخذ في التزايد كذلك فإن الفقر الريفي متأصل في المناطق المحرومة في المحافظات الغربية. وحتى الآن فشلت الحكومة المحلية وبرامج الجهات المانحة في استئصال ما تبقى من الفقر الريفي، مما يشير إلى ضرورة تبني نهج جديدة. وتماشياً مع أحدث وثيقة للفرص الاستراتيجية القطرية، ينوي الصندوق إعادة التركيز على دوره المحفز وتجربة نهج ابتكارية جديدة لاستئصال الفقر في القطاعات المختارة مثل التسويق من خلال تنمية التعاونيات الخاصة، وتحسين الأهداف والنهج التشاركية للتخطيط المناصر للقراء والتنفيذ على مستوى القرية. مع نهاية البرنامج ستوفر النماذج الابتكارية التي أثبتت أثرها المستدام على الفقر للحكومة سبل توسيع نطاق تطبيقها.

باء - التمويل المقترح

الشروط والأوضاع

2- من المقترح أن يقدم الصندوق قرضاً إلى جمهورية الصين الشعبية بمبلغ 21 438 000 وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 31.9 مليون دولار أمريكي تقريباً) بشروط متوسطة، للمساعدة في تمويل برنامج الحد من الفقر في منطقة دابيشان. ستكون مدة القرض 20 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها خمس سنوات، بسعر فائدة قدره نصف سعر الفائدة الإشاري السنوي كما يحدده الصندوق سنوياً.

الصلة بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق

3- تبلغ المخصصات التي حُدِّدت لجمهورية الصين الشعبية بموجب نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء 92 مليون دولار أمريكي على مدى دورة التخصيص 2007-2009. وهذا هو البرنامج الثاني خلال دورة التخصيص الحالية، وبالاتفاق مع وزارة المالية تم تحديد مبلغ القرض بـ 31.9 مليون دولار أمريكي.

عبء الدين الوطني والقدرة الاستيعابية للدولة

- 4- تعد قدرة الصين على تخديم القروض الخارجية جيدة جداً. وقد بلغ معدل الديون الخارجية 14.2 في المائة من الدخل القومي الإجمالي في عام 2005 وانخفض معدل تخديم الديون من 9.3 في عام 2000 إلى 3.1 في عام 2005. ويعتبر أداء الصين في تسديد القروض ممتازاً.

تدفق الأموال

- 5- سيتم تحويل حصيلة القرض من خلال وزارة المالية بدون فرض أية رسوم إضافية إلى دائرة المالية في محافظة هينان. وسيتم توفير الأموال للمكاتب المالية على كل مستوى إداري على حدة. وستحوّل المكاتب المالية الموارد المطلوبة إلى كل وكالة منفذة وفقاً لخطط العمل والميزانيات السنوية الموافق عليها.

ترتيبات الإشراف

- 6- سيقوم الصندوق بالإشراف المباشر على البرنامج.

الاستثناءات من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية والسياسات التشغيلية في الصندوق

- 7- لا يتوقع أي استثناءات.

التسيير

- 8- تمت إدارة موارد الصندوق بالدقة المطلوبة ولا توجد ضرورة لأية إجراءات إضافية. ستكون دائرة المراجعة المالية في هينان مسؤولة عن مراجعة حسابات البرنامج. وستخضع عملية التوريد للمبادئ التوجيهية للتوريد في الصندوق.

جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة

المجموعة المستهدفة

- 9- سيستهدف البرنامج الأسر الفقيرة والفقيرة جداً، وسيضم أيضاً الشريحة الدنيا للأسر الأكثر عرضة للخطر والأسر ذات الدخل المنخفض التي تواجه خطر الانزلاق ثانية في الفقر. وستحصل النساء الفقيرات على اهتمام خاص. وتتكون الغالبية العظمى من المجموعة المستهدفة من الأسر الزراعية التي تعاني من محدودية الوصول إلى التكنولوجيا والمعرفة والائتمان، وهؤلاء بالإمكان مساعدتهم في التخصص الإنتاجي أو تنويعه ليشمل المحاصيل عالية القيمة. تعيش هذه الأسر في فقر شديد وليس لديها دخل نقدي أو أن دخلها محدود للغاية. على الرغم من أن قدرة هذه الأسر على الاستثمار محدودة للغاية إلا أن سلوكها يقوم على تجنب المخاطرة. يتمتع البرنامج بإمكانية الوصول إلى حوالي 77 000 أسرة تعيش في 720 قرية على مدى ثماني محافظات.

نهج الاستهداف

- 10- تستدعي المستويات غير المتساوية من الفقر في أرجاء المحافظات والمدن والقرى وأنماط الهجرة الديناميكية منها تطبيق نهج منقح للاستهداف. ويتكون هذا النهج الذي يتماشى مع سياسة الصندوق في

الاستهداف من ثلاث خطوات: (1) الاستهداف الجغرافي لاختيار مناطق التدخل بناء على نقشي الفقر؛ (2) الاستهداف على مستوى الأسرة لتحديد الأسر التي تعيش تحت خط الفقر الرسمي وخط الدخل المنخفض. وسيتم تحديد هذه الأسر من خلال آليات اختيار تشاركية لتحقيق الحد الأقصى من القبول الاجتماعي للاستهداف لتخفيف خطر عدم الوصول إلى الأسر الفقيرة وتلك ذات الدخل المنخفض؛ (3) تطبيق نهج لتصميم البرنامج يتواءم مع قدرات واستراتيجيات التأقلم للأسر الفقيرة ومن أجل تحسين إنتاجيتهم تدريجياً. وقد تم تحديد الأهداف لكل نموذج فيما يتعلق بمد يد العون إلى الأسر الفقيرة والنساء الفقيرات

المشاركة

11- سيتم اختيار وتنفيذ الأنشطة على مستوى القرية باتباع نهج تشاركية لامركزية للغاية والإدماج الكلي للأسر الفقيرة والنساء. سيتم تأسيس مجموعة التنفيذ القروية في كل قرية تابعة للبرنامج لربط المجتمعات بالبرنامج.

دال - الأهداف الإنمائية

أهداف البرنامج الرئيسية

12- يتمثل الهدف من البرنامج في تطوير النماذج التنموية الابتكارية والمتنوعة لكي تؤدي إلى زيادة دخل الأسر الزراعية الفقيرة والحد من فقرها بأسلوب مستدام يساوي بين الجنسين في ثماني مقاطعات تعاني من الفقر في إقليم زينيانغ في محافظة هينان.

الأهداف السياسية والمؤسسية

13- يهدف البرنامج إلى تقوية خدمات الدعم الزراعي ليتمكن الفقراء من الوصول الأفضل إلى المعرفة وبالتالي يصبح بإمكانهم تبني التكنولوجيا المطورة. وسيتم تعزيز التنمية الجارية للتعاونيات الخاصة للمزارعين من خلال إدماج الفقراء من أجل تقوية قدراتهم على الوصول إلى أسواق المدخلات والمخرجات المربحة. وبهذا الأسلوب يكون البرنامج قد استجاب بشكل مباشر للتشريع الحكومي الجديد الخاص بتعاونيات المزارعين.

المواءمة مع سياسات الصندوق واستراتيجياته

14- يتوافق البرنامج مع الأهداف الاستراتيجية للإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2007-2010 في أنه يشجع وصول الفقراء إلى التكنولوجيا الزراعية المطورة والأسواق التي تتميز بالشفافية والتنافسية. ويزيد البرنامج من أهمية مجالات تركيز وثيقة الفرص الاستراتيجية القطرية من خلال التركيز على الابتكارات والحصول على المعلومات والمعرفة، والوصول إلى الأسواق المربحة وأسواق المنتجات عالية الجودة، وإلى التكنولوجيا والخدمات. ويضم نهج الاستهداف في البرنامج العناصر الرئيسية لسياسة الاستهداف في الصندوق: الاستهداف الجغرافي والأسري المستند إلى تصميم يوجهه الطلب وإلى بناء القدرات والمؤسسات.

هاء - التنسيق والمواعمة

المواعمة مع الأهداف الوطنية

15- يهدف البرنامج الإنمائي الحكومي للحد من الفقر في ريف الصين للفترة 2001-2010 إلى الحد من الفقر من خلال تشجيع التنمية الزراعية الملائمة للبيئة؛ وتقوية الخدمات التسويقية والمالية للفقراء؛ وتشجيع أصحاب الأعمال الخاصة ومنظمات المزارعين؛ وتطوير الأنشطة الاقتصادية غير الزراعية. وتشجع الخطة الخمسية الحادية عشرة الإنتاجية الريفية في القطر وهي أداة لرفع المستويات المعيشية للمزارعين وتعزيز عملية اتخاذ القرارات على المستوى القاعدي. وتُركز السياسة المعنية ببناء "الريف الاشتراكي الجديد" ثانية على الأهداف المذكورة أعلاه وتوفر المزيد من الزخم السياسي والتمويل للقضايا الريفية.

التنسيق مع الشركاء الإنمائيين

16- قد تمت الاستفادة من تجارب عدد من المشاريع الجارية في هينان الممولة من الجهات المانحة أثناء صياغة البرنامج. ويقوم البنك الدولي حالياً بإعداد مشروع التنمية المستدامة في المجتمعات الريفية الفقيرة الذي سيغطي أكثر من عشر مقاطعات خارج نطاق المنطقة التي يعمل بها الصندوق. وسيُسهل إنشاء مكتب تنسيق صغير في عاصمة المحافظة تبادل الخبرات بين العمليتين.

واو - المكونات وفئات النفقات

المكونات الرئيسية

17- للبرنامج ثلاثة مكونات: (1) مكون التنمية الزراعية والوصول إلى الأسواق الذي سيربط الفقراء من الرجال والنساء بتكنولوجيا الإنتاج المستدام، والمعرفة، ودعم الاستثمار، والمعلومات والأسواق. وهو يدعم: إنتاج الأشجار للأغراض الاقتصادية، والنباتات الطبية والمحاصيل النقدية الأخرى؛ وتربية الخنازير والدواجن؛ وتربية الأسماك في البرك وأنظمة استزراع الأسماك في حقول الأرز في الوقت ذاته. وسينقل نظام المبعوث التقني التكنولوجي والمعرفة. وسيقوم نموذج الوصول إلى الأسواق بدعم وتقوية جمعيات وتعاونيات المزارعين لتحسين قدرات الفقراء للوصول إلى أسواق المدخلات والمنتجات والمرافق التصنيعية والمعلومات والخدمات التسويقية؛ (2) مكون الدعم الاستراتيجي لأشد الفقراء الذي سيحسن من وصولهم إلى البنى الأساسية والخدمات المجتمعية، وزيادة إدماجهم في الإنتاج الزراعي والأسواق. وسيُحسن صندوق التنمية القروية الوصول إلى الخدمات. كما ستُدرّب النساء الأكثر عرضة للخطر على المهارات الأساسية والمتخصصة التي تستهدف الأنشطة الزراعية وفرص العمل غير الزراعية؛ (3) مكون إدارة البرنامج والتخطيط التشاركي على مستوى القرية الذي سيوفر الدعم لمكاتب إدارة البرنامج على مستوى المحافظة والمقاطعة والمدينة، ولمجموعات التنفيذ القروية في كل قرية تابعة للبرنامج. وتعمل هذه المجموعات كصلة وصل بين البرنامج والمجتمع المحلي من أجل الاستهداف والتخطيط والتنفيذ والرصد.

فئات النفقات

- 18- للبرنامج أربع فئات رئيسية للنفقات: (1) المركبات والمعدات والمواد (1 في المائة)؛ (2) التدريب وحلقات العمل والمساعدة التقنية والدراسات (4 في المائة)؛ (3) نماذج التنمية الريفية (86 في المائة)؛ (4) التكاليف المتكررة (9 في المائة).

زاي - الإدارة، مسؤوليات التنفيذ والشراكات

شركاء التنفيذ الرئيسيون

- 19- تضطلع وزارة المالية بالمسؤولية الكاملة عن البرنامج وتضمن تنفيذه من خلال دائرة المالية في محافظة هينان على مستوى المحافظة، ومكتب المالية على مستوى البلديات والمقاطعات. وسوف تقع مسؤولية التنفيذ التقني على الإدارات التنفيذية، واتحاد المرأة ومكتب التنمية الزراعية والحد من الفقر. وستكون دائرة المالية وفروعها مسؤولة عن الإدارة المالية.

مسؤوليات التنفيذ

- 20- ستُنسق مكاتب إدارة البرنامج البرمجة والميزنة لضمان التدفق الزمني المناسب للموارد المالية. وستنفذ الوكالات التنفيذية الأنشطة وفقاً لخطة العمل والميزانية السنوية الموافق عليها.

دور المساعدة التقنية

- 21- سيقدّم الخبراء والمؤسسات الوطنية المرموقة الدعم التنفيذي. وفي الحالات الاستثنائية سيتم استخدام الخبرات الدولية.

وضع اتفاقيات التنفيذ الرئيسية

- 22- سيتم إبرام الاتفاقيات الثانوية بين الجهات المعنية بالبرنامج لتحديد الالتزامات المالية والتقنية. وسيوضح دليل تنفيذ البرنامج الأدوار والمسؤوليات.

شركاء التمويل الرئيسيون والمبالغ الملتمزم بها

- 23- تبلغ الكلفة الإجمالية للبرنامج 70.8 مليون دولار أمريكي على مدى ست سنوات. وتمثل مصادر تمويل البرنامج في الحكومة الصينية (55 في المائة) والصندوق (45 في المائة).

حاء - الفوائد، والمبررات الاقتصادية والمالية

الفئات الرئيسية للفوائد المحققة

- 24- من المتوقع أن يزيد البرنامج دخول الأسر الفقيرة بشكل ملحوظ نتيجة لارتفاع معدل استخدام نماذج الزراعة ذات الإنتاج المرتفع وتربية الحيوانات وتربية الأسماك. سيقوي نظام المبعوث التقني وصول الفقراء إلى المعرفة والتكنولوجيا وقدرتهم على العمل في مجال الإنتاج المربح والتجاري. وسيتمخض عن الدعم المقدم لتنمية التعاونيات تسهيل الوصول إلى أسواق المدخلات والمنتجات المربحة. وسيُحسن

صندوق التنمية القروية ظروف البنى الأساسية المجتمعية في القرى الفقيرة جداً. وستحصل النساء اللاتي يقررن الهجرة إلى المدن على المهارات التقنية والتعليمية الضرورية لإيجاد فرص عمل مجدية. تضم الفوائد المؤسسية تجربة نظام المبعوث التقني في هينان وتأسيس مجموعات التنفيذ القروية وتقوية تعاونيات المزارعين.

الجدوى الاقتصادية والمالية

25- تؤكد النماذج المالية على أن جميع النماذج التنموية ستحظى بالجاذبية المالية للمشاركين في البرنامج. وتتمتع جميع النماذج التنموية للبرنامج بالقدرة على توليد معدل عائد اقتصادي أعلى بكثير من تكلفة رأس المال الافتراضية.

طاء – إدارة المعرفة، الابتكار وتوسيع النطاق

ترتيبات إدارة المعرفة

26- ستُقدّر المراجعات المشتركة من الصندوق والحكومة أثر البرنامج وتوجه البرمجة للعام المقبل. وسيتمر إطار البرنامج للرصد والتقييم عن الدروس لتبادلها من خلال أنشطة الربط الشبكي المعرفية في المجالات ذات الأهمية للبرنامج مثل فعالية النهج المعززة للاستهداف من أجل الحد من الفقر وإقامة الشراكات مع تعاونيات المزارعين. ومن خلال أدوات الاتصالات المختلفة، ستصبح الدروس المستفادة متوفرة في البرنامج القطري ككل. وسيعمل الموقع الفرعي للصين على برنامج الربط الشبكي الإلكتروني للمشروعات الريفية في آسيا والمحيط الهادي كمنتهى للمعلومات الحيوية في هذا المجال.

الابتكارات الإنمائية التي سيروج لها البرنامج

27- يضم البرنامج عدداً من المظاهر الابتكارية: (1) تطبيق نهج النماذج التنموية الذي يمنح المنفذين المرونة المطلوبة للاستجابة للظروف المتغيرة بسرعة مع المحافظة على الصرامة المطلوبة من خلال الإشراف؛ (2) تجربة نظام المبعوث التقني كأداة للحد من الفقر لنقل التكنولوجيا والمعرفة للمجموعات الفقيرة؛ (3) تقديم الدعم لإدماج الفقراء في جمعيات وتعاونيات المزارعين الناشئة في الصين؛ (4) تقوية نهج التنمية اللامركزية من خلال صناديق التنمية القروية ذات الإدارة الذاتية.

نهج توسيع النطاق

28- يشكل نهج النماذج التنموية العنصر الرئيسي لنهج توسيع النطاق. ويوفر النموذج المرونة المطلوبة للاختبار وتعديل مجموعة من الأنشطة لتتوافق مع الظروف والاحتياجات المحلية. وتضم جميع النماذج عنصراً ابتكارياً للحد من الفقر ستجده الحكومة والمانحون الآخرون جذاباً لتوسيع النطاق.

باء - المخاطر الرئيسية

المخاطر الرئيسية وتدابير التخفيف منها

29- يواجه البرنامج المخاطر الرئيسية التالية: (1) فشل الاستهداف؛ (2) فشل الإنتاج؛ (3) الظروف القاهرة مثل الفيضانات؛ (4) ضعف التسيير في تعاونيات المزارعين؛ (5) محدودية فرص العمل. وتضم إجراءات تخفيف المخاطر التدريب المكثف لأفقر المجموعات، ومجموعات التنفيذ القروية وموظفي مكاتب إدارة البرنامج على التخطيط التشاركي. كما ستُحفز عتبات المشاركة المنخفضة الفقراء على الانضمام إلى النماذج. ومن المتوقع أن يقلص التدريب المكثف للمبعوثين التقنيين وربطهم بالمراكز المعرفية خطر فشل الإنتاج. وبالإمكان تخفيف خطر الظروف القاهرة من خلال التقنيات الإنتاجية الموائمة، ومنها على سبيل المثال استخدام الأصناف التي تتحمل المياه. وستتم رعاية حسن تسيير التعاونيات من خلال بناء القدرات والانفتاح على أفضل الممارسات الدولية. وستستجيب نوعية التدريب على المهارات المقدمة من البرنامج لطلبات سوق العمالة.

التصنيف البيئي

30- طبقاً لإجراءات التقدير البيئي في الصندوق، صنف البرنامج على أنه عملية من الفئة باء ومن غير المتوقع أن يكون له أي أثر سلبي ملحوظ على البيئة. في الحقيقة، من المتوقع أن يكون لأنشطة البرنامج أثراً إيجابياً على البيئة.

كاف - الاستدامة

31- سيعزز الدعم الحكومي القوي للبرنامج الشعور بالملكية القطرية له. وقد أثبتت تقوية قدرات المؤسسات الأهلية مثل تعاونيات المزارعين والخدمات الداعمة نجاحها كأسلوب فعال لضمان الاستدامة. وستتمتع المجتمعات المستهدفة بدرجة عالية من الملكية بفضل عمليات التخطيط والإدارة التشاركية. ويتميز الطلب على المنتجات الزراعية بالقوة وهو في تزايد لا سيما وأن الإنتاج بالأسعار الحالية أصبح مربحاً. وجميع الأنشطة مصممة لأن تكون مستدامة بيئياً. وسيكون نظام المبعوث التقني والخدمات الداعمة الأخرى ذاتي التمويل بشكل جزئي من خلال آليات المشاركة بالأرباح المستندة إلى الأداء، وقد ضمنت الحكومة التمويل الإضافي.

ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني

32- ستشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية الصين الشعبية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم القرض المقترح إلى المقترض. وترفق الضمانات الهامة المدرجة في اتفاقية المتفاوض بشأنها كملحق بهذه الوثيقة.

33- وجمهورية الصين الشعبية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة الاقتراض من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

34- وإني مقتنع بأن القرض المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

ثالثاً - التوصية

35- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على القرض المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية الصين الشعبية قرضاً بعملات متنوعة تعادل قيمتها واحد وعشرين مليوناً وأربعمائة وثمانية وثلاثين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (21 438 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يستحق في موعد غايته 15 ديسمبر/كانون الأول 2028 وأن يتحمل سعر فائدة قدره نصف سعر الفائدة الإشاري السنوي كما يحدده الصندوق سنوياً، وأن يخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع الواردة في هذه الوثيقة.

لينارت بوغه

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الضمانات الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها

(أنجزت المفاوضات في 15 ديسمبر/كانون الأول 2008)

التركيز على التمايز بين الجنسين

- 1- ستكفل استراتيجية البرنامج مراعاة مشاركة الجنسين على قدم المساواة في الأنشطة باتباع النهج التالي:
 - (أ) ستحدد الأهداف الكمية لمشاركة النساء في كل وحدة قياسية بينما ستراعي طرائق التنفيذ إمكانات النساء وما يواجههن من قيود في المشاركة في الأنشطة. وسوف تمثل النساء في البرنامج ككل ما لا يقل عن 50 في المائة من جميع المستفيدين؛
 - (ب) يشمل البرنامج وحدة قياسية لبناء قدرات النساء الفقيرات من أجل تعزيز الأنشطة المدرة للدخل، والتدريب، والتمكين الاجتماعي والاقتصادي؛
 - (ج) ستكفل نهج التخطيط القروي القائمة على المشاركة أن أولويات البرنامج تعبر عن مصالح وطلبات النساء والرجال.

مكافحة الآفات

- 2- تمثل حكومة جمهورية الصين الشعبية (الحكومة) لمدونة السلوك الدولية بشأن توزيع مبيدات الآفات واستخدامها وتضمن ألا تشمل مبيدات الآفات التي يتم توريدها في إطار البرنامج أي مبيدات تصنفها منظمة الصحة العالمية على أنها بالغة الخطورة أو شديدة الخطورة.

التأمين على موظفي البرنامج

- 3- تؤمن الحكومة على العاملين في البرنامج ضد المخاطر الصحية والحوادث في الحدود التي تتفق مع الممارسات المعتادة بالنسبة لموظفي الخدمة المدنية الوطنية.

الأموال النظيرة

- 4- ستكفل الحكومة أن كل محافظة وبلدة ومقاطعة مشاركة توفر الأموال النظيرة الكافية وأن كل خطة عمل وميزانية سنوية تسجل بوضوح مصدر تلك الأموال وأوجه استخدامها.

استخدام مركبات البرنامج وغيرها من المعدات

- 5- تكفل الحكومة توزيع جميع المركبات والمعدات الأخرى التي يتم توريدها في إطار البرنامج على الشركاء المنفذين المعنيين حسب ما هو مقرر في برامج العمل والميزانيات السنوية.

التدليس والفساد

- 6- تلفت الحكومة انتباه الصندوق على الفور إلى أي ادعاءات أو شواغل بشأن التدليس و/أو الفساد فيما يتعلق بتنفيذ البرنامج إذا ما علمت بذلك أو أطلعت عليه.

الرصد

7- تطلب الحكومة من خلال دائرة المالية في محافظة هينان القيام في أسرع وقت ممكن عملياً بعد التاريخ المنصوص عليه على ألا يتجاوز ذلك بأي حال من الأحوال ثلاثة أشهر من تاريخ النفاذ، بوضع نظام ملائم لإدارة المعلومات وإدارته بعد ذلك في المكتب المحلي لإدارة البرنامج ومكاتب إدارة البرامج في المحافظات وفقاً لدليل الصندوق بشأن رصد وتقييم المشاريع، وأي خطوط توجيهية أخرى قد يوفرها الصندوق، لتمكينه من الرصد المستمر للتقدم المحرز في تنفيذ البرنامج والإبلاغ عنه.

التقييمات

8- ستيسر الحكومة وكل طرف في البرنامج جميع تقييمات واستعراضات البرنامج التي قد يجريها الصندوق أثناء مدة تنفيذ البرنامج.

التعليق

9- (أ) يحق للصندوق أن يعلق، جزئياً أو كلياً، حق الحكومة في طلب سحب مبالغ من حساب القرض:

(1) إذا ما تم الإخلال بأي من اتفاقيات القرض الفرعية، أو أي بند من بنودها، أو التنازل عنها، أو تعليقها، أو إيقافها، أو تعديلها، أو تغييرها على أي نحو آخر دون إذن مسبق من الصندوق، وإذا ما قرر الصندوق أن مثل هذا الإخلال، أو التنازل، أو التعليق، أو الإيقاف، أو التعديل، أو التغيير الآخر، قد أدى، أو من شأنه أن يؤدي، إلى تأثير مادي سلبي على تنفيذ أي جزء من البرنامج.

(2) إذا ما قرر الصندوق أن الفوائد المادية للبرنامج لا تصل إلى المجموعة المستهدفة بشكل ملائم، أو أنها تصل لأشخاص خارج هذه المجموعة بما فيه ضرر لأفرادها.

(3) إذا أفضى إبطال، أو تعليق، أو تعديل أي قانون وطني أو تغييره بأي صورة أخرى، بالتشاور مع الحكومة، إلى الإضرار بأي شرط أو وضع من أوضاع اتفاقية قرض البرنامج.

(4) عندما يتم التنازل عن دليل تنفيذ البرنامج أو أي من أحكامه أو تعليقه أو إنهائه أو تعديله أو تغييره بدون موافقة مسبقة من الصندوق، ويقرر الصندوق أن مثل هذا التنازل أو التعليق أو الإنهاء أو التعديل أو التغيير كان له، أو يحتمل أن يكون له، أثر مادي سلبي على البرنامج.

(5) قيام الصندوق بإبلاغ الحكومة أنه نما إلى علمه وجود ادعاءات معقولة بالفساد أو التلاعب يتصل بالبرنامج، وتكون الحكومة قد أخفقت في تحقيق هذه الواقعة بشكل كامل وسريع على النحو الذي يرتضيه الصندوق، أو يقرر الصندوق، بناء على نتائج التحقيق المذكور أعلاه أو أي معلومات أخرى تصل إليه، وبعد التشاور مع الحكومة، أن هذه الممارسات قد وقعت فعلاً وأن الحكومة أخفقت في اتخاذ إجراء مناسب وسريع لعلاج المسألة بالنحو الذي يرتضيه الصندوق.

(6) التنازل عن دليل تنفيذ البرنامج أو أي من أحكامه أو تعليقه أو إنهائه أو تعديله أو تغييره بدون موافقة مسبقة من الصندوق، ويقرر الصندوق أن مثل هذا التنازل أو التعليق أو

الإنهاء أو التعديل أو التغيير كان له، أو يحتمل أن يكون له، أثر مادي سلبي على البرنامج.

(ب) بالرغم مما تقدم، يعلق الصندوق حق الحكومة في طلب سحب أموال من حساب القرض إذا لم يتم الانتهاء من إجراء مراجعة الحسابات التي تقتضيها اتفاقية قرض البرنامج بالشكل الذي يرضيه الصندوق في غضون اثني عشر شهرا من تاريخ الإبلاغ المالي المحدد في الاتفاقية.

الشروط المسبقة للسحب

10- (أ) لا يجوز سحب أي مبالغ إلا بعد موافقة الصندوق على مسودة دليل تنفيذ البرنامج؛ وتسليم الصندوق نسخة معتمدة من وزارة المالية (الوكالة الرئيسية للبرنامج) ، بالصورة التي يعتمدها موظف مختص من الوكالة الرئيسية للبرنامج ويشهد أنها صحيحة وكاملة.

(ب) لا يجوز سحب أي مبالغ إلا بعد موافقة الصندوق على مسودة خطة العمل والميزانية السنوية للسنة الأولى من البرنامج وخطة التوريد.

الشروط المسبقة للنفاد

11- يبدأ نفاذ اتفاقية قرض البرنامج رهناً بتحقيق الشروط المسبقة التالية:

- (أ) أن يتم إنشاء مكاتب إدارة البرنامج وتشكيلها حسب الأصول؛
- (ب) أن تضع الحكومة خطة ميزانية الأموال النظيرة للسنة الأولى من البرنامج؛
- (ج) أن يتم فتح الحساب الخاص حسب الأصول وأن يعرض على الصندوق توقيع الأشخاص المفوضين؛
- (د) أن تسلم إلى الصندوق نسخة من اتفاقية القرض الفرعية على النحو الذي يقبله الصندوق شكلاً ومضموناً وأن يشهد موظف مختص من الحكومة بأنها صحيحة وكاملة؛ وأن يكون التوقيع والأداء المتصلان بها من جانب الحكومة قد تم الترخيص بهما والتصديق عليهما من قبل جميع الإجراءات الإدارية والحكومية الضرورية؛ وأن يكون قد تم الوفاء بجميع الشروط السابقة لنفاذ الاتفاقية الفرعية للقرض؛
- (هـ) أن يكون قد تم التوقيع على اتفاقية قرض البرنامج حسب الأصول، وأن يكون التوقيع والأداء المتصلان بها من جانب الحكومة قد تم الترخيص بهما والتصديق عليهما من قبل جميع الإجراءات الإدارية والحكومية الضرورية؛
- (و) أن تقدم الحكومة إلى الصندوق رأياً قانونياً صادراً عن إدارة المعاهدات والقانون في وزارة الشؤون الخارجية أو من مستشار قانوني آخر مفوض حسب الأصول، بالشكل والمضمون الذي يقبله الصندوق.

Key reference documents

The Development-oriented Poverty Reduction Program for Rural China, 2001, White Paper. The State Council of the People's Republic of China.
11th Five-Year Plan for the National Economy and Social Development

IFAD reference documents

Project design document and key files
China COSOP
Policy on Targeting
Learning Note on Rural Finance
Learning Note on Sustainability
Policy on Rural Finance
Administrative Procedures for Environmental Assessment
Prerequisites of Gender-Sensitive Design
Private-Sector Partnership and Development Strategy

Logical framework *(excerpt; for details, please refer to the final design report)*

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Assumptions/Risks
Programme Goal			
Innovative approaches to poverty reduction are successfully piloted in the programme area	<ul style="list-style-type: none"> - Successful innovative poverty reduction approaches adopted by Government and other donors at a larger scale 	<ul style="list-style-type: none"> - Government plans and policy for poverty reduction. 	<ul style="list-style-type: none"> - Continued policy support for poverty reduction.
Programme Purpose			
Innovative and diversified development modules lead to increased income and reduced poverty among poor farm households in the programme area	<ul style="list-style-type: none"> - XX% HHs with improvement in HH asset ownership index compared to baseline (RIMS) - XX% reduction in child malnutrition rate compared to baseline, by gender (RIMS) - XX% reduction of poverty and low income household incidence, by category 	<ul style="list-style-type: none"> - HH surveys at benchmark, mid-term and completion. - PAO poverty statistics. - Sectoral children's nutrition status statistics. 	<ul style="list-style-type: none"> - Continued policies for poverty reduction. - Increased income of poor households leads to higher asset ownership and reduced child malnutrition.
Outcomes by Module			
1. Technical envoy (Module 1): Poor farmers adopt successfully a diverse range of technologies and increase their knowledge, through a demand driven and pro-poor extension service	<ul style="list-style-type: none"> - At least XX% of participating households adopting recommended technology - At least XX% of participating households reporting production/yield increase 	<ul style="list-style-type: none"> - Benchmark and RIMS survey - Programme M&E report - Agricultural report 	<ul style="list-style-type: none"> - Recommended technologies are effective in increasing production/yield - New technologies adopted by farmers.
3. Pig and poultry (module 4&5): Increased productivity and income of poor farmers adopting enhanced pig, poultry and small livestock production technologies	<ul style="list-style-type: none"> - At least XX% of participating households adopting recommended technologies in livestock production - At least XX% of participating households reporting at least 30% of income increase due to livestock development 	<ul style="list-style-type: none"> - Benchmark and RIMS survey - Programme M&E report - Livestock report - Programme progress report 	<ul style="list-style-type: none"> - Recommended technologies are effective in livestock production - New technologies adopted by farmers.
5. Market Access (Module 8): Farmer associations and cooperatives are strengthened to provide a market access and other services to poor farm households	<ul style="list-style-type: none"> - At least XX% of eligible target membership market their products through the associations/coops by more than 50% - At least XX% of supported associations/coops operational after 3 years, by sector. 	<ul style="list-style-type: none"> - Benchmark and RIMS survey - Programme M&E data - Sectoral report 	<ul style="list-style-type: none"> - Continued support policy for farmer associations/coops. - Service function of associations/coops recognized by farmers.
6. Village development fund (module 9): Improved community infrastructure and strengthened community capacity to plan and manage community development projects through participatory approach	<ul style="list-style-type: none"> - At least XX% of VDFs implemented as compared to design target - XX% of villages selected for VDF activity prepare VIPs with participatory approach - XX% of programme infrastructure operational after 3 years, by type 	<ul style="list-style-type: none"> - Programme assessment report - Sectoral report - Programme M&E data 	<ul style="list-style-type: none"> - Continued PA policy for IVAP - County governments are supportive of decentralising funds management to VIGs - Village Committees are supportive of the process

